



**ЗАО «ЗУБР ОВК» РОССИЯ, 141002, Московская область, г. Мытищи 2, а/я 36**

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации не являются обязательными. Ответственность за опечатки исключается.

**ЗАТ «ЗУБР ОВК», Московська область, м. Митіщи 2, п/с 36**

Виробник залишає за собою право вносити зміни в характеристики виробу без попереднього повідомлення. Приведені ілюстрації не є обов'язковими. Відповідальність за друкарські помилки виключається.

**«ЗУБР ОВК» ЖШҚ РЕСЕЙ, Мәскеу облысы, Мытищи қаласы 2, п/ж 36**

Өндіруші алдынала ескертусіз құралдың мінездемесіне өзгертулерді қабылдауға құқылы. Көрсетілген суретте міндетті болып табылмайды. Жазбадағы жіберілген қателіктер жауапкершілікке тартылмайды

[www.zubr.ru](http://www.zubr.ru)

Версия: 271014

## Руководство по эксплуатации

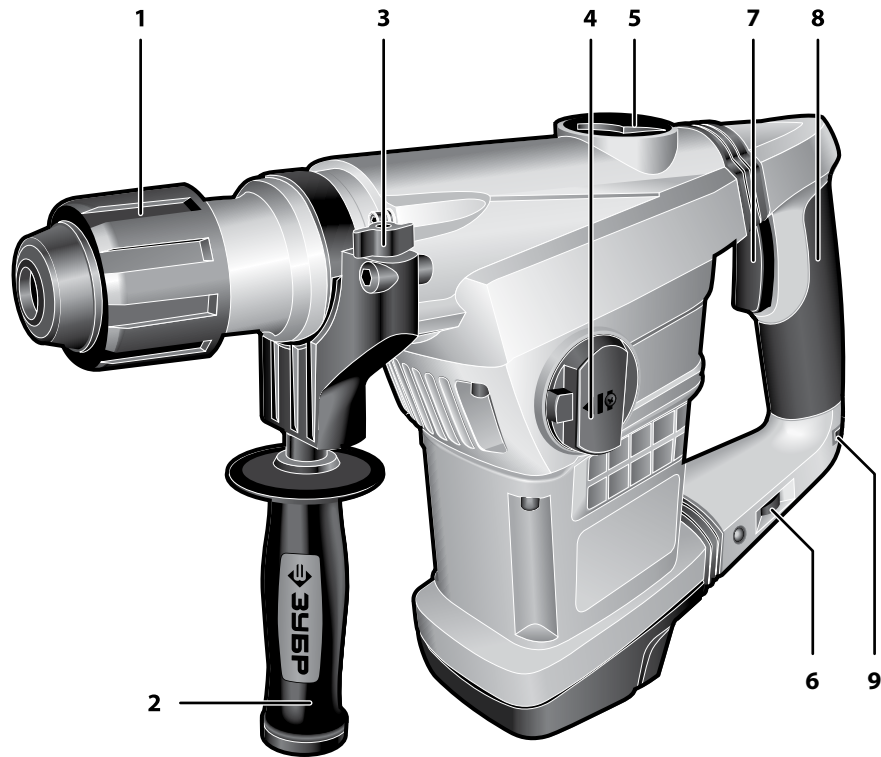
# Перфоратор электрический

ЗПМЭ-1250ЭК

 Русский язык | 3

 Украинский язык | 12

 Казахский язык | 21



заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр \_\_\_\_\_  
Сервісний центр \_\_\_\_\_  
Қызмет көрсету орталығы \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_  
Майстер \_\_\_\_\_  
Шебер \_\_\_\_\_  
фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности \_\_\_\_\_  
Код несправності \_\_\_\_\_  
Жарамсыздық коды \_\_\_\_\_

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгының

заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр \_\_\_\_\_  
Сервісний центр \_\_\_\_\_  
Қызмет көрсету орталығы \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_  
Майстер \_\_\_\_\_  
Шебер \_\_\_\_\_  
фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности \_\_\_\_\_  
Код несправності \_\_\_\_\_  
Жарамсыздық коды \_\_\_\_\_

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгының

заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр \_\_\_\_\_  
Сервісний центр \_\_\_\_\_  
Қызмет көрсету орталығы \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_  
Майстер \_\_\_\_\_  
Шебер \_\_\_\_\_  
фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности \_\_\_\_\_  
Код несправності \_\_\_\_\_  
Жарамсыздық коды \_\_\_\_\_

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгының

## Уважаемый покупатель!

При покупке изделия:

- ▶ требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки.
- ▶ убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с изделием и избежите ошибок и опасных ситуаций. Храните данное руководство в течение всего срока службы Вашего изделия.

**Помните!** Изделие является источником повышенной травматической опасности.

## Назначение и область применения

Перфоратор электрический предназначен для бурения отверстий в различных твердых материалах (бетон, кирпич и т. д.), а также для разрушения конструкций.

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации, в том числе раздел «Руководство по безопасности» и Приложение «Основные инструкции по безопасности». Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.

Изделие предназначено для бытового использования в районах с умеренным климатом с характерной температурой от -10°C до +40°C, относительной влажностью воздуха не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Изделие соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного союза:

- ▶ ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» ст. 4, абзацы 1–5, 9;

- ▶ ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» ст. 4, абзацы 2, 3.

Настоящее руководство содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации изделия.

В связи с продолжением работы по усовершенствованию изделия, изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу изделия.

### **▲ ВНИМАНИЕ**

**Применение изделия в промышленных и промышленных объемах, в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок, снижает срок службы изделия.**

**БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ!** Отдельные узлы изделия во время работы нагреваются.

## Технические характеристики

Артикул	ЗПМЭ-1250ЭК
Номинальное напряжение питания, В	220
Частота, Гц	50
Номинальная потребляемая мощность, Вт	1250
Диапазон рабочих оборотов, об/мин	250–450
Количество ударов, мин <sup>-1</sup>	1400–2800
Энергия удара, Дж	10
Максимальный диаметр бурения в бетоне, мм	40
Тип патрона	SDS-Max
Режимы работы	сверление-удар, удар
Предохранительная муфта	есть
Антивибрационная система	есть
Индикатор включения в сеть	есть
Отключающиеся щетки	есть
Уровень звуковой мощности (k=3), дБ	106.1
Уровень звукового давления (k=3), дБ	95
Среднеквадратичное виброускорение (k=1.5), м/с <sup>2</sup>	19.4
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.007.0-75	II
Масса, кг	12
Срок службы, лет	5

## Комплект поставки

Перфоратор электрический	1 шт.
Дополнительная рукоятка	1 шт.
Глубиномер	1 шт.
Смазка для буров	1 шт.
Пластиковый кейс	1 шт.
Инструкции по безопасности	1 экз.
Руководство по эксплуатации	1 экз.

 **ВНИМАНИЕ**

Убедитесь, что на инструменте и комплекте деталей отсутствуют повреждения, которые могли возникнуть при транспортировании.

<p><b>D</b></p> <p>заполняется сервисным центром заполняется сервисным центром кызмет көрсету орталыгымен толтырылады</p>	<p>Дата приема Дата приёму Қабылдау уақыты</p>	<p>Дата выдачи Дата выдачі Берілген уақыты</p>	<p>Особые отметки Особливі відмітки Айрықша белгілер</p>	<p><b>М.П.</b></p>	<p><b>ОТРИВНОЙ ТАЛОН ВІДРИВНИЙ ТАЛОН ЎЗБЕЛИ ТАЛОН</b></p> <p><b>D</b></p> <p>Изделие Виріб Құрал</p> <p>Дата продажи Дата продажу Сату уақыты</p> <p>Дата приема Дата приёму Қабылдау уақыты</p> <p>Дата выдачи Дата выдачі Берілген уақыты</p> <p>Клиент Клієнт Тапсырыскер</p>
	<p>Дата приема Дата приёму Қабылдау уақыты</p>	<p>Дата выдачи Дата выдачі Берілген уақыты</p>	<p>Особые отметки Особливі відмітки Айрықша белгілер</p>	<p><b>М.П.</b></p>	<p><b>ОТРИВНОЙ ТАЛОН ВІДРИВНИЙ ТАЛОН ЎЗБЕЛИ ТАЛОН</b></p> <p><b>E</b></p> <p>Изделие Виріб Құрал</p> <p>Дата продажи Дата продажу Сату уақыты</p> <p>Дата приема Дата приёму Қабылдау уақыты</p> <p>Дата выдачи Дата выдачі Берілген уақыты</p> <p>Клиент Клієнт Тапсырыскер</p>
<p><b>F</b></p> <p>заполняется сервисным центром заполняется сервисным центром кызмет көрсету орталыгымен толтырылады</p>	<p>Дата приема Дата приёму Қабылдау уақыты</p>	<p>Дата выдачи Дата выдачі Берілген уақыты</p>	<p>Особые отметки Особливі відмітки Айрықша белгілер</p>	<p><b>М.П.</b></p>	<p><b>ОТРИВНОЙ ТАЛОН ВІДРИВНИЙ ТАЛОН ЎЗБЕЛИ ТАЛОН</b></p> <p><b>F</b></p> <p>Изделие Виріб Құрал</p> <p>Дата продажи Дата продажу Сату уақыты</p> <p>Дата приема Дата приёму Қабылдау уақыты</p> <p>Дата выдачи Дата выдачі Берілген уақыты</p> <p>Клиент Клієнт Тапсырыскер</p>

заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Кызмет көрсету орталыгы

Мастер  
Майстер  
Шебер

\_\_\_\_\_

фамилия / прізвище / теги

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгынын

заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Кызмет көрсету орталыгы

Мастер  
Майстер  
Шебер

\_\_\_\_\_

фамилия / прізвище / теги

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгынын

заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Кызмет көрсету орталыгы

Мастер  
Майстер  
Шебер

\_\_\_\_\_

фамилия / прізвище / теги

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгынын

## Инструкции по применению

### Устройство

- 1 Втулка патрона
- 2 Рукоятка дополнительная
- 3 Винт крепления глубиномера
- 4 Переключатель режимов
- 5 Крышка редуктора
- 6 Регулятор оборотов
- 7 Выключатель
- 8 Рукоятка основная
- 9 Индикатор включения в сеть

### Подготовка к работе

Установите рабочий инструмент, для чего оттяните фиксирующую втулку патрона **1** назад до упора и установите инструмент в патрон, сориентировав его вокруг своей оси так, чтобы он вошел до конца. Отпустите втулку. Убедитесь в надежной фиксации инструмента (попыткой вынуть его из патрона).

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

**В процессе работы сменный инструмент сильно нагревается. При необходимости извлечения дождитесь его остывания или используйте защитные перчатки.**

Перечень рекомендуемого сменного инструмента Вы можете найти на странице **10**.

**Примечание!** Выбирайте рабочий инструмент в зависимости от вида материала (дерево, сталь, бетон). Перед установкой инструмента в патрон смажьте его хвостовик смазкой – это облегчит условия эксплуатации инструмента и изделия в целом.

**Примечание!** При необходимости безударного сверления дерева и стали с помощью сверл, необходимо установить на перфоратор переходник (в комплект поставки не входит) на ключевой или безключевой патрон

Приготовьте и оденьте средства защиты (очки, маску, перчатки, наушники).

В зависимости от вида работы, установите переключатель режимов **4** в одно из следующих положений:

- ▶ сверление с ударом  – для ударного сверления бетона, кирпича и камня;
- ▶ удар  – для работы долотом по бетону, кирпичу и камню без вращения.

**Примечание!** Для изменения положения переключателя **4** предварительно утопите фиксатор.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Во избежание повреждения изделия не переключайте режимы, не выключив изделие выключателем **7** и не дождавшись полной остановки патрона, и ОБЯЗАТЕЛЬНО доведите переключатели до крайнего положения. Если переключатель не доходит до крайнего положения (из-за несоответствия шестерен), верните переключатель в предыдущее положение, включите перфоратор для проворачивания на несколько оборотов и повторите попытку.**

При выполнении работ всегда используйте прилагаемую дополнительную рукоятку **2**. Для ее установки ослабьте зажим хомута, отвернув ручку на необходимую величину. Установите рукоятку на изделие в необходимом положении. Затяните ручку.

При необходимости ограничения глубины сверления или сверления нескольких отверстий на одинаковую глубину используйте прилагаемый глубиномер. Для этого ослабьте винт **3**, вставьте глубиномер в цилиндрическое отверстие в основании хомута, отрегулируйте его на необходимую глубину сверления и затяните винт **3** до упора.

**Примечание!** Для установки глубины сверления выдвиньте глубиномер так, чтобы он не выступал за конец сверла, заметьте показания шкалы глубиномера и утопите глубиномер на необходимую глубину.

### Порядок работы

Подключите изделие к сети. О подключении к сети (наличии напряжения) свидетельствует индикатор **9**.

Удерживая изделие **СТРОГО ДВУМА РУКАМИ** (за основную и дополнительную рукоятки), установите его перпендикулярно поверхности, с которой работаете.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Перед сверлением/долблением стен предварительно определите местоположение скрытой проводки и труб.**

**Примечание!** Для уменьшения запыленности рабочего места при бурении бетона, Вы можете установить прилагаемую пылезащитную крышку. Для этого наденьте крышку на бур, приставьте изделие буром к стене в месте сверления и сдвиньте крышку вплотную к стене. Крышка прикрывает место сверления и не позволяет пыли разлетаться по помещению.

Для включения изделия нажмите клавишу выключателя 7. Регулировка частоты оборотов и, соответственно, частоты ударов, осуществляется регулятором 6.

**Примечание!** Допускается регулировка частоты ударов непосредственно во время работы изделия **БЕЗ НАГРУЗКИ**.

При сверлении бетона, кирпича, камня возможно заклинивание инструмента, то есть прекращение его вращения.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Этот режим является опасным как для Вас, так и для изделия:

- ▶ включенное изделие передает большой крутящий момент на корпус и может травмировать Вас;
- ▶ заклинивание под напряжением является коротким замыканием для двигателя и может вывести его из строя.

Заклинивание инструмента может происходить, например:

- ▶ при затруднении вращения из-за накопившейся в отверстии породе. В этом случае выньте бур из отверстия наполовину, включите перфоратор и, несколько раз погружая бур до упора и вынимая обратно, освободите отверстие от продуктов сверления;
- ▶ при установке бура, рабочий диаметр которого превышает указанное максимальное значение (40 мм). Замените бур на соответствующий.
- ▶ при заклинивании бура. В этом случае **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** извлечь его, прикладывая усилия к перфоратору. Извлеките бур из патрона («сняв» с него перфоратор) и, стараясь не повредить, освободите его из клина.

Продолжайте работу только после устранения причины блокирования инструмента.

## Периодическое обслуживание

В процессе эксплуатации необходима периодическая проверка и (при необходимости) добавление смазки в корпус редуктора. Для проверки откройте крышку 5 и визуальным осмотром проверьте наличие и достаточность смазки в корпусе редуктора. При недостаточности смазки или необходимости ее замены обратитесь в сервисный центр.

**Примечание!** Не рекомендуем самостоятельное добавление или замену смазки, т.к. смешивание различных типов смазки **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ**. Сервисный центр располагает необходимыми материалами.

## Рекомендации по эксплуатации

Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению изделия.

Включайте изделие в сеть только тогда, когда Вы готовы к работе.

Перед первым использованием изделия включите его без нагрузки и дайте поработать 10–20 секунд. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете повышенную вибрацию или запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

Обеспечьте хорошее освещение и вентиляцию рабочего места. В процессе работы образуется пыль в больших количествах.

Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия в сеть проверяйте выключенное положение клавиши 7.

Перед сверлением/долблением стен предварительно определите местоположение скрытой проводки и труб.

А

заполняется сервисным центром  
заполняется сервисным центром  
кызмет керсету орталыгымен толтырылады

Дата приема  
Дата приёму  
Кабылдау уакыты

Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уакыты

Особые отметки  
Особливі відмітки  
Айырықша белгілер

М.П.

Изделие  
Виріб  
Құрал

Дата продажи  
Дата продажу  
Сату уакыты

Дата приема  
Дата приёму  
Кабылдау уакыты

Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уакыты

Клиент  
Клієнт  
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

A

В

заполняется сервисным центром  
заполняется сервисным центром  
кызмет керсету орталыгымен толтырылады

Дата приема  
Дата приёму  
Кабылдау уакыты

Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уакыты

Особые отметки  
Особливі відмітки  
Айырықша белгілер

М.П.

Изделие  
Виріб  
Құрал

Дата продажи  
Дата продажу  
Сату уакыты

Дата приема  
Дата приёму  
Кабылдау уакыты

Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уакыты

Клиент  
Клієнт  
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

B

С

заполняется сервисным центром  
заполняется сервисным центром  
кызмет керсету орталыгымен толтырылады

Дата приема  
Дата приёму  
Кабылдау уакыты

Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уакыты

Особые отметки  
Особливі відмітки  
Айырықша белгілер

М.П.

Изделие  
Виріб  
Құрал

Дата продажи  
Дата продажу  
Сату уакыты

Дата приема  
Дата приёму  
Кабылдау уакыты

Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уакыты

Клиент  
Клієнт  
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

C

## Сведения о приемке и упаковке

Изделие изготовлено и принято в соответствии с требованиями технических условий производителя и признано годным к эксплуатации. Изделие упаковано согласно требованиям технических условий производителя.

Дата выпуска	(число, месяц, год) См. также последние 4 цифры серийного номера (в формате ммгг)
--------------	--

## Гарантийный талон

Изделие Виріб Құрал			
Модель Өрнек Модель		№ изделия № Виробу Құрал №	
Торговая организация Торгівельна організація Сауда мекемесі			
Дата продажи Дата продажу Сату уақыты			

Изделие получено в исправном состоянии и полностью укомплектовано. Претензий к внешнему виду не имею. С условиями проведения гарантийного обслуживания ознакомлен.

Виріб отриманий в справному стані і повністю укомплектований. Претензій до зовнішнього вигляду не маю. З умовами проведення гарантійного обслуговування ознайомлений.

Құрал жарамды күйде қабылданған және толығымен жинақталған. Сырты пішініне наразылық білдірмеймін. Кепілдемелік қызмет көрсету шарттарымен таныстым.

Подпись покупателя Підпис покупця Сатып алушы қолы	<b>М.П.</b>
--	-------------

Для обращения в гарантийную мастерскую необходимо предъявить изделие и правильно заполненный гарантийный талон.

Для звращения в гарантійну майстерню необхідно пред'явити виріб і правильно заповнений гарантійний талон.

Кепілдемелік шеберханаға ұсыну қажет құралды, дұрыс толтырылған кепілдемелік талонды.

При необходимости сверления отверстий большего диаметра (более 8 мм), начните со сверла меньшего диаметра, последовательно увеличивая его.

Для работы рекомендуем использовать сменный инструмент марки «ЗУБР». Перечень рекомендуемого сменного инструмента Вы можете найти на странице 10.

При использовании изделия расположите сетевой кабель вне рабочей зоны.

Не прилагайте излишних усилий при работе с инструментом. Энергия удара генерируется независимо от силы нажатия.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Во избежание повреждения изделия НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не используйте изделие в качестве рычага.**

Для исключения перегрева делайте перерывы в работе, достаточные для охлаждения изделия.

При сверлении глубоких отверстий периодически вынимайте инструмент из отверстия, чтобы удалить породную пыль и исключить перегрев сверла и выход его из строя.

Регулярно проверяйте состояние сетевого кабеля. Не допускайте повреждения изоляции, загрязнения агрессивными и проводящими веществами, чрезмерных тянущих и изгибающих нагрузок.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Поврежденный кабель подлежит немедленной замене в сервисном центре.**

Выключайте изделие из сети сразу же по окончании работы.

Выключайте изделие только клавишей 7. Не выключайте, просто отсоединяя кабель от сети (вынимая вилку из розетки).

Периодически очищайте от грязи и пыли корпус изделия и кабель, вентиляционные отверстия.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Все работы по техническому обслуживанию должны проводиться при отключенном от сети кабеле.**

Изделие не требует другого специального обслуживания.

Все прочие работы по техническому обслуживанию и ремонту должны проводиться специалистами сервисных центров.

Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр следует выключить аппарат, отключить его от сети и обратиться в специализированный сервисный центр.

Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

В силу технической сложности изделия, критерии предельных состояний не могут быть определены пользователем самостоятельно. В случае явной или предполагаемой неисправности обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения». Если неисправности в перечне не оказалось или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта.

## Инструкции по безопасности

Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие, кабель и инструмент на отсутствие видимых механических повреждений. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не используйте поврежденный (искривленный, со сколами, трещинами) сменный инструмент.

Во избежание травм и повреждений перед сверлением/долблением стен убедитесь в отсутствии в месте долбления скрытой проводки, газовых и водопроводных труб.

Берегите себя от падающих и отлетающих обломков разрушаемой конструкции.

Всегда отключайте кабель питания от сети после окончания работы и перед любыми работами по обслуживанию изделия.

При работах, связанных с возникновением неблагоприятных условий (запыленности, повышенном уровне шума и вибрации), используйте средства индивидуальной защиты.

В процессе работы сменный инструмент сильно нагревается. При необходимости извлечения дождитесь его остывания или используйте защитные перчатки.

Изделие передает на оператора повышенную вибрацию. Во избежание ущерба здоровью делайте перерывы в работе и ограничивайте общее время (за смену) работы с изделием.

## Условия транспортирования, хранения и утилизации

Хранить в чистом виде в сухом проветриваемом помещении вдали от источников тепла. Не допускать попадания влаги, воздействия прямых солнечных лучей.

Транспортировать в упаковке производителя.

Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

## Гарантийные обязательства

Мы постоянно заботимся об улучшении качества обслуживания наших потребителей, поэтому, если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом в службу поддержки «ЗУБР» по электронной почте на адрес: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru).

Данная гарантия не ограничивает право покупателя на претензии, вытекающие из договора купли-продажи, а также не ограничивает законные права потребителей.

Мы предоставляем гарантию на инструменты «ЗУБР» на следующих условиях:

1) Гарантия предоставляется в соответствии с нижеперечисленными условиями (№ 2–8) путем бесплатного устранения недостатков инстру-

мента в течение установленного гарантийного срока, которые доказано обусловлены дефектами материала или изготовления.

2) Гарантийный срок начинается со дня покупки инструмента первым владельцем.

### Базовая гарантия

Гарантийный срок составляет 36 месяцев со дня продажи, только при безусловно бытовом использовании инструмента для личных нужд.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи при применении инструмента для работ, связанных с профессиональной деятельностью, в условиях нагрузок средней интенсивности, за исключением индустриальных и промышленных работ в условиях высокой интенсивности и сверхтяжелых нагрузок.

### Расширенная гарантия

Для всех электроинструментов, купленных после 15.02.2012 г., гарантийный срок продлевается до 60 месяцев при условии безусловно бытового применения, и 36 месяцев в случае применения для работ, связанных с профессиональной деятельностью, в условиях нагрузок средней интенсивности, за исключением индустриальных и промышленных работ в условиях высокой интенсивности и сверхтяжелых нагрузок.

**Расширенная гарантия предоставляется только при условии, если владелец регистрирует инструмент в течение 4 недель с момента покупки на сайте компании «ЗУБР».**

Регистрация осуществляется только на сайте производителя [www.zubr.ru](http://www.zubr.ru) в разделе Сервис. Подтверждением участия в программе расширенной гарантии конкретного инструмента и корректной регистрации инструмента является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрация возможна только после подтверждения покупателем согласия на сохранение личных данных, запрашиваемых в процессе регистрации.

3) Гарантия не распространяется на:

а) Детали, подверженные рабочему и другим видам естественного износа, а также на не-

Арт.	Диаметрі, мм	Жалпы ұзындығы, мм	Жұмыс ұзындығы, мм	Атауы
29350-340-12	12	340	200	SDS-MAX тескіш темірлері, 4 жоңғыштары, спираль - шнек; бетон бетімен, табиғи және жасанды тас, кірпіш бойынша
29350-540-12		540	400	
29350-690-12		690	550	
29350-940-12		940	800	
29350-340-14	14	340	200	
29350-540-14		540	400	
29350-940-14		940	800	
29350-340-16	16	340	200	
29350-540-16		540	400	
29350-940-16		940	800	
29350-340-18		18	340	
29350-540-18	540		400	
29350-690-18	690		540	
29350-940-18	940		800	
29350-320-20	20	320	200	
29350-520-20		520	400	
29350-920-20		920	800	
29350-320-22	22	320	200	
29350-520-22		520	400	
29350-920-22		920	800	
29350-320-24		24	320	200
29350-520-24	520		400	
29350-320-25	25	320	200	
29350-520-25		520	400	
29350-920-25		920	800	
29350-370-28	28	370	250	
29350-570-28		570	450	
29350-670-28		670	550	
29350-370-30		30	370	250
29350-570-30	570		450	
29350-370-32	32	370	250	
29350-570-32		570	450	
29350-920-32		920	800	
29350-370-35		35	370	250
29350-570-35	570		450	
29350-670-35	670		550	
29350-370-38	38	370	250	
29350-570-38		570	450	
29350-370-40	40	370	250	
29350-570-40		570	450	
29350-920-40		920	800	



## ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОНЫ ЖОЮ АМАЛДАРЫ

Ақау	Ықтимал себеп	Жою амалдары
Құрал іске қосылмайды	Желіде кернеу жоқ	Желідегі кернеуді тексеріңіз
	Ажыратқыш бұзылған	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Щеткалардың толық тозуы	Ауыстыру жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Қозғалтқыш бұзылған	Жөндеу немесе ауыстыру жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Құрал толық айналымдар мен толық қуатқа жұмыс істемейді	Желіде төмен кернеу	Желідегі кернеуді тексеріңіз
	Щеткалардың тозуы	Ауыстыру жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Орауыш немесе қозғалтқыштың орауыш үзігі жанған	Жөндеу жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Редукторда сыналану	Жөндеу немесе ауыстыру жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Құрал жұмыс барысында тоқтады	Құралдың сыналануы	Құралды босатыңыз
	Щеткалардың толық тозуы	Ауыстыру жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Редукторда сыналану	Жөндеу жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Құрал қызады	Қарқынды жұмыс режимі, максималды жүктемемен жұмыс	Жұмыс режимін өзгертіңіз, жүктемені азайтыңыз
	Қоршаған ортаның жоғарғы температурасы, нашар желдету, желдету саңылаулары ластанған	Температураны төмендету шарасын қолға алыңыз, желдетуді жақсартыңыз, желдету саңылауларын тазартыңыз
	Майдың жеткіліксіздігі, редукторда сыналану	Жөндеу жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Орауыш немесе орауыш үзігі жанған	Жөндеу жұмыстары бойынша қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз

## Ұсынылатын ауыспалы құрал

Арт.	Ені, мм	Ұзындығы, мм	Атауы
29381-00-280	—	280	SDS-Max Найза тәрізді тістеуіш
29381-00-400	—	400	
29381-00-600	—	600	
29382-25-280	25	280	SDS-Max Жалпақ тістеуіш
29382-25-400	25	400	
29382-25-600	25	600	
29383-50-300	50	300	SDS-Max Жалпақ тістеуіш изогнутое (керамикалық плиткаларды босату үшін)
29384-50-400	50	400	Күрек тәрізді тістеуіш SDS-Max
29386-26-300	26	300	SDS-Max Жартылай дөңгелекті тістеуіш

исправности инструмента, вызванные этими видами износа

- б) Неисправности инструмента, вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации или произошедшие вследствие использования инструмента не по назначению, во время использования при ненормальных условиях окружающей среды, ненадлежащих производственных условий, вследствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода. К безупречным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побелости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры
- в) При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок
- г) На профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку
- д) Неисправности инструмента вследствие использования принадлежностей, отсутствующих и запасных частей, которые не являются оригинальными принадлежностями/частями «ЗУБР»
- е) На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей
- ж) Принадлежности, быстроизнашивающиеся части и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, аккумуляторные блоки, стволы, направляющие ролики, защитные кожухи, цанги, патроны, подошвы, пыльные цепи, пыльные шины, звездочки, шины, угольные щетки, ножи, пилки, абразивы

вы, сверла, буры, леску для триммера и т.п.

- з) Инструмент, в конструкцию которого были внесены изменения или дополнения

и) Незначительное отклонение от заявленных свойств инструмента, не влияющее на его ценность и возможность использования по назначению

4) Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании «ЗУБР» посредством ремонта или замены неисправного инструмента на новый (возможно и на модель следующего поколения). Замененные инструменты и детали переходят в собственность компании.

5) Гарантийные претензии принимаются в течение гарантийного срока. Для этого предъявите или отправьте неисправный инструмент в указанный в документации (на сайте [www.zubr.ru](http://www.zubr.ru)) сервисный центр, приложив заполненный гарантийный талон, подтверждающий дату покупки товара и его наименование. В случае действия расширенной 60-месячной или расширенной 36-месячной гарантии, на основании упомянутой выше регистрации, к инструменту следует приложить и регистрационный сертификат расширенной гарантии.

Инструмент, отосланный дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по пересылке инструмента дилеру или в сервисный центр несет владелец инструмента.

6) Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие нашей гарантии не подпадают.

7) После гарантийного ремонта на условиях расширенной гарантии, срок расширенной гарантии инструмента не продлевается и не возобновляется.

8) Срок службы изделия составляет 5 лет.

Адреса производств ОКБ ЗУБР ВОСТОК: А. Тайвань, Тайчунг, Дали, ул. Хуанхо, 97; Б. КНР, Шанхай, ул. ХонгЧао, 808; В. Китай, Чжэцзян, Данту Хай энд Нью Технолоджи Индастри Парк. Конкретный адрес производства – см. техническую наклейку на изделии.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Изделие не включается	Нет напряжения в сети	Проверьте напряжение в сети
	Неисправен выключатель	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Полный износ щеток	Обратитесь в сервисный центр для замены
	Неисправен двигатель	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Изделие не развивает полных оборотов или не работает на полную мощность	Низкое напряжение сети	Проверьте напряжение в сети
	Износ щеток	Обратитесь в сервисный центр для замены
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Заклинивание в редукторе	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Изделие остановилось при работе	Заклинивание инструмента	Освободите инструмент
	Полный износ щеток	Обратитесь в сервисный центр для замены
	Заклинивание редуктора	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие перегревается	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия	Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке вентиляционных отверстий
	Недостаток смазки, заклинивание в редукторе	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	Обратитесь в сервисный центр для ремонта

## Рекомендуемый сменный инструмент

Арт.	Ширина, мм	Длина, мм	Наименование
29381-00-280	—	280	Пикообразное зубило SDS-Max
29381-00-400	—	400	
29381-00-600	—	600	
29382-25-280	25	280	Плоское зубило SDS-Max
29382-25-400	25	400	
29382-25-600	25	600	
29383-50-300	50	300	Плоское зубило изогнутое SDS-Max (для снятия керамической плитки)
29384-50-400	50	400	Лопаточное зубило SDS-Max
29386-26-300	26	300	Полукруглое зубило SDS-Max

дылық және жоғарғы температура, электр құралдың ауа желдеткіш саңылайына бөгде заттардың түсу, сонымен қатар дұрыс емес сақтау және металл бөлшектердің коррозия салдарынан пайда болған ақаулар.

**ж) Қалыпты тозудың салдарынан істен шыққан бұйымдар, тез тозатын бөлшектер және шығын заттар, сондай-ақ: жетек белбеулер, аккумулятор блоктары, оқпандар, бағыттауыш роликтер, сақтау былғарылар, цангалар, патрондар, етектер, ара шынжырлары, ара шиналары, жұлдызшалар, шиналар, бұрыштық щеткалар, пышақтар, аралар, абразивтер, тескіш темірлер, бұрғылар, триммерге ранаған қармақ баулар ж.т.с.с. жатады.**

**з) Құралдың құрылғысына өзгерістер немесе қосымшалар енгізілуі.**

**и) Құралдың құндылығына және мақсатына тиісті пайдалануға әсерін тигізбейтін кішігірім ауытпаушылық.**

**4) Бізбен расталған кепілдікті жағдай төңірегінде ақауды жою «ЗУБР» компаниясының құзіретінде жөндеу немесе ақауы бар құралды жаңасына (келесі ұрпақтағы модельге) ауыстыру болып табылады.**

**5) Кепілдікті шағымдар кепілдікті мерзім ішінде қабылданады. Бұл үшін ақауы бар құралды құжатта көрсетілген ([www.zubr.ru](http://www.zubr.ru) сайтында)**

қызмет көрсету орталығына тауарды сатып алу уақыты және атауы көрсетілген растайтын кепілдікті талонмен қоса әкеліңіз немесе жіберіңіз. Жоғарыда аталған құралды тіркеу негізінде кеңейтілген 60 айлық немесе 36 айлық кепілдік жарамды болса, кеңейтілген кепілдіктің тіркелу сертификатын көрсетіңіз.

Жартылай немесе толық бөлшектелінген құрал дилерге немесе қызмет көрсету орталығына жіберілсе, ол кепілдік бойынша қарастырылмайды. Дилерге немесе қызмет көрсету орталығына жіберілген құралға сатып алушы жауапкершілік тартады.

**6) Құралдың ақауларын тегін жөндеу жұмыстары атқарылатын аталған басқа да шағымдар түсіруге рұқсат құқықтардан басқасына біздің кепілдік төңірегінде қарастырылмайды.**

**7) Кеңейтілген кепілдіктің шарттары бойынша жүргізілген кепілдікті жөндеу жұмыстары орындалған соң, құралдың кеңейтілген кепілдігі ұзартылмайды және жаңартылмайды.**

**8) Құралдың қызмет көрсету мерзімі 5 жыл.**

ОКБ ЗУБР ВОСТОК өндіріс мекенжайлары: А. Тайвань, Тайчунг, Дали, Хуанхо көш., 97; Б. ҚХР, Шанхай, ХонгЧао көш., 808; В. Қытай, Чжэцзян, Данту Хай энд Нью Технолджи Индастри Парк. Нақты өндіруші мекенжайын – құралдың техникалық жапсырмасынан қараңыз.

## Кепілдеме міндеттемелері

Біз әрқашанда біздің тұтынушыларға сапалы қызмет көрсетуді жақсартуға қолға алғандықтан, сондықтан да, егер Сіз сапаға және кепілдік жөндеу жұмыстарын мерзімдеріне риза болмасаңыз, бұл жайлы «ЗУБР» қолдау қызметіне мына электрондық мекен-жай бойынша хабарласа аласыз: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru)

Бұл кепіл сатып алушының сатып алу-сату келісім шарт бойынша шағымдану құқығына шек қоймайды, сонымен қатар тұтынушылардың заңды құқықтарына қайшы келмейді.

Біз «ЗУБР» құралдарына кепілдікті келесідей шарттарға тиісті ұсынамыз:

1) Кепілдік төменде аталған шарттарға тиісті (№ 2–8) қарастырылған кепілдік мерзім ішінде материал немесе өндірушінің ақау екендігі дәлелденген соң, құралдың жөндеу жұмыстарын тегін орындау.

2) Кепілдікті мерзім алғашқы сатып алушының сатып алу күнінен басталады.

### Негізгі кепілдік:

Кепілдікті мерзім сату күнінен бастап, яғни құралды тұрмыстық жағдайда, жеке қолданылған жағдайда 36 айды құрайды.

Кепілдікті мерзім сату күнінен бастап, яғни құралды жоғары қарқындылықты және шамадан тыс ауыр жүктемелері бар индустриалды және өнеркәсіптік жұмыстардан басқасында кәсіби төңіректе, орташа қарқындылықты жүктеме жағдайында 12 айды құрайды.

### Кеңейтілген кепілдік

15.02.2012 жылы сатып алынған кепілдікті мерзім барлық электр құралдарына тұрмыстық жағдайда қолданылса, 60 айға дейін ұзартылады және құралды жоғары қарқындылықты және шамадан тыс ауыр жүктемелері бар индустриалды және өнеркәсіптік жұмыстардан басқасында кәсіби төңіректе, орташа қарқындылықты жүктеме жағдайында 36 айға дейін ұзартылады.

Кеңейтілген кепілдік тек қана келесідей шарт бойынша ұсынылады, егер сатып алушы құралды сатып алу сәтінен бастап 4 аптаның ішінде «ЗУБР» компаниясының сайтында тіркелген жағдайда ғана қарастырылады.

Кепілдік бұйымдарға, қосымша бөлшектерге және шығындалған материалдарға, яғни өздігінен тозғандықтан, соның ішінде жетек белбеулері, аккумулятор блогтары, зарядтау құралдары, көмір щеткалары, пышақтар, аралар, абразивтер, тескіш темірлер, бұрғылар, триммерге арналған қармақ бауға ж.т.б. жатады.

Тіркелу тек қана [www.zubr.ru](http://www.zubr.ru) өндірушінің сайтындағы Сервис бөлімінде ғана орындалады. Белгілі бір құралдың және белгілі бір құралдың тіркелуін кеңейтілген кепілдік бағдарламасында қатысуды растайтын тіркелу сертификаты болып табылады, оны тіркелу кезінде принтер арқылы басып шығару қажет. Тіркелу сатып алушының тіркелу кезінде жеке мәліметтерін сақтау рұқсатынан кейін ғана мүмкін болады.

3) Кепілдік келесідей жағдайларға қарастырылмайды:

а) Жұмыс барысында және өздігінен тозған бөлшектер, сонымен қатар осындай тозу түрлерінен пайда болған құралдың ақаулары болып табылады.

б) Пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қайшы келетін құрал ақауы немесе құралдың мақсатына тиісті емес қолдану, қоршаған ортаның қолайсыз жағдайында, өндірістік лайықты емес жағдайында пайдалану, жүктеме немесе жеткіліксіз техникалық қызмет немесе қадағалау болмағандықтан шарт бойынша қарастырылмайды.

в) Құралға мыналардан басқасы, шамадан тыс жүктеменің түсуін көріністері ретінде болып табылады: түстің кетуі, бірден ротор және статордың істен шығуы, бөлшектердің және құрал үзіктерінің деформациясы немесе балқуы, жоғарғы температура салдарынан электр қозғалтқыштың қараюы немесе күйі.

г) Құралды жоғарғы қарқындылықты жұмыста және шамадан тыс жүктемеде қолдану

д) Құралға профилактикалық және техникалық қызмет көрсету, мысалы: майлау, жуу «ЗУБР» түпнұсқасы емес жабдықтарды/бөлшектерді қолдану салдарынан құралдың істен шығуы

е) Механикалық ақау (жарықтар, нақыстар ж.т.б.) агрессивті ортадан, жоғарғы ылғал-

Арт.	Диаметр, мм	Длина общая, мм	Длина рабочая, мм	Наименование
29350-340-12	12	340	200	Бур SDS-Max, 4 резца, спираль – шнек; по бетону, природному и искусственному камню, кирпичу
29350-540-12		540	400	
29350-690-12		690	550	
29350-940-12		940	800	
29350-340-14	14	340	200	
29350-540-14		540	400	
29350-940-14		940	800	
29350-340-16		340	200	
29350-540-16	16	540	400	
29350-940-16		940	800	
29350-340-18		340	200	
29350-540-18		540	400	
29350-690-18	18	690	540	
29350-940-18		940	800	
29350-320-20		320	200	
29350-520-20		520	400	
29350-920-20	20	920	800	
29350-320-22		320	200	
29350-520-22		520	400	
29350-920-22		920	800	
29350-320-24	24	320	200	
29350-520-24		520	400	
29350-320-25		320	200	
29350-520-25		520	400	
29350-920-25	25	920	800	
29350-370-28		370	250	
29350-570-28		570	450	
29350-670-28		670	550	
29350-370-30	30	370	250	
29350-570-30		570	450	
29350-370-32		370	250	
29350-570-32		570	450	
29350-920-32	32	920	800	
29350-370-35		370	250	
29350-570-35		570	450	
29350-670-35		670	550	
29350-370-38	38	370	250	
29350-570-38		570	450	
29350-370-40		370	250	
29350-570-40		570	450	
29350-920-40	40	920	800	

## Шановний покупець!

При покупці виробу:

- ▶ вимагайте перевірки його справності шляхом пробного включення, а також комплектності згідно комплекту постачання;
- ▶ переконайтеся, що гарантійний талон оформлений належним чином і містить дату продажу, штамп магазину і підпис продавця.

Перед першим включенням виробу уважно вивчіть цей посібник по експлуатації і суворо виконуйте вказані в нім вимоги. Лише так ви зможете навчитися правильно поводитися з інструментом і уникнете помилок і небезпечних ситуацій.

Зберігайте дане керівництво протягом всього терміну служби Вашого інструменту.

**Пам'ятаєте!** Електроінструмент є джерелом підвищеної травматичної небезпеки.

## Назначение і сфера застосування

Перфоратор електричний призначений для буріння отворів в різних твердих матеріалах (бетон, цеглина і т. д.), а також для руйнування конструкцій.

Уважно вивчіть цей посібник по експлуатації, у тому числі розділ «Керівництво по безпеці» і Додаток «Основні інструкції по безпеці». Лише так Ви зможете навчитися правильно поводитися з інструментом і уникнете помилок і небезпечних ситуацій.

Виріб призначений для побутового використання в районах з помірним кліматом з характерною температурою від -10°C до +40°C, відносною вологістю повітря не більше 80%, відсутністю прямої дії атмосферних опадів і надмірної запиленості повітря.

Виріб відповідає вимогам Технічних регламентів Митного союзу:

- ▶ ТР ТС 004/2011 «Про безпеку низьковольтного устаткування» ст. 4, абзаци 1-5, 9;

- ▶ ТР ТС 020/2011 «Електромагнітна сумісність технічних засобів» ст. 4, абзаци 2, 3

Цей посібник містить найповніші відомості і вимоги, необхідні і достатні для надійної, ефективної і безпечної експлуатації виробу.

У зв'язку з продовженням роботи по удосконаленню виробу, виробник залишає за собою право вносити до його конструкції незначні зміни, не відбиті в цьому посібнику і виробі, що не впливають на ефективну і безпечну роботу.

### УВАГА

**Використання виробу в промислових об'єктах, в умовах високої інтенсивності робіт і надважких навантажень, знижує термін служби виробу.**

**БУДЬТЕ УВАЖЛИ!** Окремі вузли виробу під час роботи нагріваються.

### НАЗАР АУДАРИЇЇЗ

**Құралдың зақымдануының алдын алу үшін ЕШ УАҚЫТТА құралды рычаг ретінде пайдаланбаңыз.**

Қызудың алдын алу үшін құралдың сууына қажетті үзілістер жасаңыз.

Терең саңылауларды тескенде әрдайым шаң-тозаңнан тазарту үшін құралды босатыңыз және тескіштің қызуының және оның істен шығуының алдын алыңыз.

Желілік сым желі күйін әрқашан тексеріңіз. Байланыс зақымдануының, агрессивті және тоқ өткізетін заттармен ластануының, шамадан тыс тартылу және майысу жүктемелерінің алдын алыңыз.

### НАЗАР АУДАРИЇЇЗ

**Зақымдалған сым желі міндетті түрде қызмет көрсету орталығында ауыстырылуы қажет.**

Жұмыс аяқталған соң, құралды сым желіден ажыратыңыз.

Құралды тек қана 8 ажыратқыш арқылы өшіріңіз. Өшірмеңіз сым желіден сымды тартпаңыз (розеткадан айырды тарту арқылы).

Әрдайым құрал корпусын және сым желіні, желдету саңылауларын шаң-тозаңнан тазартыңыз.

### НАЗАР АУДАРИЇЇЗ

**Барлық техникалық жұмыстар желіден сым желі ажыратылған күйде жүзеге асуы тиіс.**

Құрал арнайы қызмет көрсетуді қажет етпейді.

Барлық жөндеу шаралары арнайы қызмет көрсету орталықтарының мамандары арқылы орындалуы керек.

Құралдың жарамдылығын тексеріп отырыңыз. Бөтен иіс, түтін, от, от жарқыны пайда болса, онда аппаратты желіден ажыратыңыз және арнайы қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Егер құрал дұрыс істемесе, онда оны мүлдем пайдалануды тоқтатыңыз.

Құралдың техникалық күрделілігіне байланысты шекті күйдің критериясы тұтынушы өздігімен анықталмайды. Анық немесе болжамалы ақаудың пайда болған жағдайда «Ақау болуы мүмкін және оларды жою амалдары» туралы Бөлімге назар салыңыз. Егер тізімде ақау көрсетілмесе немесе Сіз оны жоя алмасаңыз, онда арнайы қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құралдың шекті күйі немесе оның бөлшектері туралы қорытындыны қызмет көрсету орталығы сәйкес Акт нұсқасында береді.

## Қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықтар

Жұмыс бастамас бұрын құралды, сым желінің және жабдықтың көзге түсетін механикалық зақымдануының болуын қараңыз және тексеріңіз. **ЕШ УАҚЫТТА** зақымдалған (майысқан, тесіктері, жарықтары бар) ауыспалы құралды пайдаланбаңыз.

Жарақаттану және зақымданудың алдын алу үшін қабырғаны бұзғанда жасырын сымның және газбен су өткізгіш құбырлардың болмауына көз жеткізіңіз.

Құлайтын және ұшатын бұзылған құрылымдардың бөлшектерінен сақ болыңыз.

Жұмыс аяқталған соң, сым желіні әрқашан және құралмен басқа да жұмыс барысында ток көзінен ажыратыңыз.

Жағымсыз жағдайлар кезінде жұмыс барысында (шамадан тыс шаң болуы, шамадан тыс шу болуы және діріл кезінде) жеке сақтау құралдарын пайдаланыңыз.

Жұмыс барысында ауыспалы құрал өте қатты қызады. Оны босату қажет болса, оның сууын күтіңіз немесе сақтау қолғабын қолданыңыз.

Құрал шамадан тыс діріл операторға береді. Денсаулыққа зиян келтірмес үшін жұмыс барысында үзілістер жасаңыз және құралмен істегенде жалпы уақытты (ауысым төңірегінде) шектеңіз.

## Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату шарттары

Таза күйде жылу көздерінен алшақ, құрғақ, желдетілетін бөлмеде сақтаңыз. Ылғал болуының, тікелей күн сәулелерінің түсуінің алдын алыңыз.

Өндіруші қаптамасында сақтау қажет.

Жарамдылық мерзімі аяқталған соң, құралды, қосымша жабдықтарды және орамды экологиялық талаптарға сәйкес кәдеге жарату керек.

қабырғаға толық итеріңіз. Тесу орнын қақпақ жа-сырады және ғимарат ішінде шаңның таралуы-на кедергі жасайды.

Құралды іске қосу үшін **7** ажыратқышты қосың-ыз. Айналымдар жиілігін және соққылар жиілігін реттеу **6** реттеуіш арқылы орындалады.

**Ескерту!** Құралдың соққылар жиілігін жұмыс ба-рысында **ЖҮКТЕМЕСІЗ** реттеуге болады.

Бетонды, кірпішті, тасты тескенде құралдың сы-налануы мүмкін, яғни оның айналуы тоқталады.

### ⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**Бұл режим Сізге, сондай-ақ құралға да өте қауіпті:**

- ▶ қосылған құрал қарқынды айналу сәтін кор-пуска береді және Сізді жарақаттауы мүмкін;
- ▶ кернеу барысында сыналану қозғалтқыштағы қысқа уақытта сыналану және оны істен шығаруы мүмкін.

Құралдың сыналануы пайда болады, мысалы:

- ▶ саңылауда шаң-тозаңның шамадан тыс пайда болуы айналуға кедергі болады. Бұл жағдайда бұрғыны саңылаудың жартысына дейін шығарыңыз, перфораторды қосыңыз және бұрғыны тіреуішке дейін енгізіңіз және қайта суырыңыз, саңылауды тескеннен пайда болған қоқыстан тазартыңыз;
- ▶ бұрғыны орнатқанда, жұмыс диаметрі көрсетілген максимальды шамадан (30 мм) асуы бо-лып табылады. Қажетті бұрғыға ауыстырыңыз.
- ▶ бұрғы сыналанғанда. Бұл жағдайда оны бо-сату үшін перфораторға шамадан тыс күш **ТҮСІРУГЕ ТЫРЫСПАҢЫЗ**. Бұрғыны («бо-сату» арқылы оны перфоратордан) патрон-нан алыңыз және оны зақымдамай клиннан босатыңыз.

Құралдың оқшаулану себебін анықтаған соң жұмысты жалғастырыңыз.

## Әрдайым күтім жасаңыз

Пайдалану кезінде әрдайым (қажет болса) редук-тордың корпусында майдың болуын тексеріңіз. Бұл үшін **5** қақпақты ашыңыз және редуктордың корпусында майдың болуын және жеткіліктігін

тексеріңіз. Майлау немесе оны ауыстыру қажет болса, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**Ескерту!** Өз бетіңізше майлауды қосу неме-се ауыстыру кеңес етілмейді, өйткені майдың әр түрін араластырылуы **РҰҚСАТ ЕТІЛМЕЙДІ**. Қызмет көрсету орталығында қажетті материал-дар бар.

## Пайдалану жөніндегі кеңестер

Сіздің желіңіздегі кернеу электр құралдың атаулы кернеуіне сәйкес екендігіне көз жеткізіңіз.

Жұмысқа даяр болғанан кейін, құралды желіге қосыңыз.

Алғаш рет құралды еш жүктемесіз пайдаланыңыз және 10 – 20 секунд іске қосыңыз. Егер Сіз бөтен шуды осы арада естісеңіз, жану иісін немесе ша-мадан тыс дірілді сезсеңіз, құралды өшіріңіз және осы жағдайдың себептерін анықтаңыз. Зақымдану себебі анықталғанға дейін құралды қоспаңыз.

Жұмыс орнын жақсы жарық түсуі мен желдетілуін қамтамасыздаңыз. Жұмыс барысында шамадан тыс шаң пайда болады.

Кездейсоқ жарақаттанудың алдын алу үшін әрқашан құралды тоқ көзіне қосар алдында **6** ажыратқыштың өшірілгендігіне көз жеткізіңіз.

Қабырғаны бұзбас бұрын, алдын ала жасырын сымның және құбырдың болуын анықтаңыз.

Қабырғаларды тесу/бұзу алдында жасырын сым-дардың және құбырлардың орнын анықтаңыз.

Саңылаудың үлкен диаметрін (8мм. артық) тесу қажет болса, кіші диаметрлі тескішті пайдалану арқылы үлкенірегін қолданыңыз. «ЗУБР» мар-касының ауыспалы құралын қолдануды кеңес етеміз. Сіз **30** парақта ұсынылған ауыспалы құрал тізімін таба аласыз.

Құралмен жұмыс істегенде сым желіні жұмыс төңірегінен алшақ қойыңыз.

Құралға шамадан тыс күш түсірмеңіз. Соғу қуаты басу күшіне байланысты артпайды.

## Технічні характеристики

Артикул	ЗПМЭ-1250ЭК
Номинальна напруга живлення, В	220
Частота, Гц	50
Номинальна споживча потужність, Вт	1250
Діапазон робочих зворотів, об/хв	250–450
Кількість ударів, хв <sup>-1</sup>	1400–2800
Енергія удару, Дж	10
Максимальний діаметр буріння в бетоні, мм	40
Тип патрона	SDS-Max
Режими роботи	свердління – удар, удар
Запобіжна муфта	є
Антивібраційна система	є
Індикатор включення в мережу	є
Щітки, що відключаються	є
Рівень звукової потужності (k=3), дБ	106.1
Рівень звукового тиску (k=3), дБ	95
Середньоквадратичне віброприскорення (k=1.5), м/с <sup>2</sup>	19.4
Клас безпеки по ГОСТ 12.2.007.0-75	II
Маса, кг	12
Термін служби, років	5

### Комплектація

Перфоратор электричний	1 шт.
Додаткова рукоятка	1 шт.
Глибиномір	1 шт.
Мастило для бурів	1 шт.
Пластиковий кейс	1 шт.
Інструкції по безпеці	1 екз.
Керівництво по експлуатації	1 екз.

### ⚠ УВАГА

**Перевірте відсутність пошкоджень інструменту і комплекту деталей, які могли виникнути при транспортуванні.**

## Керівництво по експлуатації

### Пристрій

- 1 Втулка патрона
- 2 Рукоятка додаткова
- 3 Гвинт кріплення глибиноміра
- 4 Перемикач режимів
- 5 Кришка редуктора
- 6 Регулювальник зворотів
- 7 Вимикач
- 8 Рукоятка основна
- 9 Індикатор включення в мережу

### Підготовка до роботи

Встановіть робочий інструмент, для чого відтягніть фіксуєчу втулку патрона **1** назад до упору і встановіть інструмент в патрон, зорієнтувавши його довкола своєї осі так, щоб він увійшов до кінця. Відпустіть втулку. Переконайтеся в надійній фіксації інструменту (спробою вийняти його з патрона).

#### ⚠ УВАГА

**В процесі роботи змінний інструмент сильно нагрівається. При необхідності витягання діждіться його охолодження або використовуйте захисні рукавички.**



Перелік змінного інструменту, що рекомендується, Ви можете знайти на сторінці **19**.

**Примітка!** Вибирайте робочий інструмент залежно від виду матеріалу (дерево, сталь, бетон). Перед установкою інструменту в патрон змастіть його хвостовик мастилом – це полегшить умови експлуатації інструменту і виробу в цілому.

**Примітка!** При необхідності безударного свердління дерева і сталі за допомогою свердла, необхідно встановити на перфоратор перехідник (у комплект постачання не входить) на ключовий або безключовий патрон

Приготуйте і одягніть засоби захисту (окуляри, маску, рукавички, навушники).

Залежно від виду роботи, встановіть перемикач режимів **4** в одне з наступних положень:

- ▶ свердління з ударом  для ударного свердління бетону, цегли і каменя;
- ▶ удар  для роботи долотом по бетону, цеглі і каменю без обертання.

**Примітка!** Для зміни положення перемикача **4** заздалегідь втопіть фіксатор.

#### ⚠ УВАГА

**Щоб уникнути пошкодження виробу не перемикайте режими, не вимкнувши виріб вимикачем **7** і не діждавшись повної зупинки патрона, і ОБОВ'ЯЗКОВО доводить перемикачі до крайнього положення. Якщо перемикач не доходить до крайнього положення (із-за неспівпадання шестерень), поверніть перемикач в попереднє положення, включіть перфоратор для повертання на декілька зворотів і повторіть спробу.**

При виконанні робіт завжди використовуйте додаткову рукоятку, що додається, **2**. Для її установки ослабте затиск хомута, відвернувши ручку на необхідну величину. Встановіть рукоятку на виріб в необхідному положенні. Затягніть ручку.

При необхідності обмеження глибини свердління або свердління декількох отворів на однакову глибину використовуйте глибиномір, що додається. Для цього ослабте гвинт **3**, вставте глибиномір в циліндровий отвір в підставі хомута, відрегулюйте його на необхідну глибину свердління і затягніть гвинт **3** до упору.

**Примітка!** Для установки глибини свердління висуньте глибиномір так, щоб він не виступав за кінець свердла, відмітьте показання шкали глибиноміра і втопіть глибиномір на необхідну глибину.

### Порядок роботи

Підключіть виріб до мережі. Про підключення до мережі (наявності напруги) свідчить індикатор **9**.

Утримуючи виріб **СУВОРО ДВОМА РУКАМИ** (за основну і додаткову рукоятки), встановіть його перпендикулярно поверхні, з якою працюєте.

#### ⚠ УВАГА

**Перед свердленням/долбленням стін заздалегідь визначте місцезнаходження прихованої проводки і труб.**

## Қолдану жөніндегі нұсқаулық

### Жабдық

- 1 Патрон төлкесі
- 2 Қосымша тұтқа
- 3 Тереңдік өлшеуіші бекітілетін бұрандасы
- 4 Тесу режимдерінің
- 5 Редуктор қақпағы
- 6 Айналымдар реттеуіш
- 7 Ажыратқыш
- 8 Негізгі тұтқа
- 9 Желіге қосылу көрсеткіші

### Жұмысқа дайындық

Жұмыс құралын орнату үшін **1** патронның тұрақтанған төлкесін артқа тірелгенше дейін тартыңыз және құралды патронға аяғына дейін өз ось бойымен, соңына дейін кіргізу арқылы орнатыңыз. Төлкені босатыңыз. Құралдың мықты тұрақтанғандығына (оны патроннан тарту арқылы мүмкіндікпен) көз жеткізіңіз.

#### ⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**Жұмыс барысында ауыстырмалы құрал қатты қызады. Қажет болса, оның тоқтауын күтіңіз немесе сақтау қолғабын қолданыңыз.**

Ұсынылатын ауыспалы құралдың тізімін Сіз мына бетте **28** таба аласыз.


**Ескерту!** Жұмыс құралды заттың түріне қарай (ағаш, болат, бетон) таңдаңыз. Құралды патронға орнатар алдында оның артқы ілмегін майлау қажет – бұл құралды пайдалануға жеңілдік береді және құралды ұзаққа сақтайды.

**Ескерту!** Ағашты немесе болатты тескіштер көмегімен соқпалы тесу қажет емес болса, онда перфораторға кілтті немесе кілтті емес патрон жалғастырғышты (жиынтыққа кірмейді) орнатыңыз.

Дайындаңыз және сақтау заттарын киіңіз (көзілдірік, бетперде, қолғаптар, құлаққап).

Жұмыстың түріне байланысты **4** ажыратқыштар режимін келесі күйді таңдаңыз:

- ▶ соқпалы тесу  бетонды, кірпішті және тасты соқпалы тесуге арналады;

- ▶ соққы күйінде  бетонды, кірпішті және айналымсыз тасты қашау жұмыстарына арналады.

#### ⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**Құралды істен шығармас үшін режимдерді ауыстырмаңыз, құралды **7** айырып-қосқыш арқылы сөндіріңіз және патронның толық тоқтауын күтіңіз және МІНДЕТТІ ТҮРДЕ айырып-қосқышты соңына дейін жеткізіңіз – оқшауды шерттіңіз. Егер оқшау батырмасы шертілмесе (тегеріктің сәйкес келмеуі), айырып-қосқышты қалпына келтіріңіз, перфораторды айналым жасауға қосыңыз және әрекетті қайталаңыз.**

Жұмыс барысында әрқашан **2** қосымша тұтқаны пайдаланыңыз. Оны орнату үшін қамыттың қысқышын қажетті көлемге тұтқаны бұрау арқылы босатыңыз. Құралға тұтқаны қажетті күйге орнатыңыз. Тұтқаны бұраңыз.

Тесу тереңдігін шектеу немесе бірдей тереңдікте бірнеше саңылауларды тесу үшін берілген тереңдік өлшеуішін пайдаланыңыз. Бұл үшін **3** бұранданы босатыңыз, қамыттың негізіне цилиндр саңылауына өлшеуішті қажетті тесу тереңдігін анықтау арқылы реттеңіз және **3** бұранданы тіреуішке дейін қатайтыңыз.

**Ескерту!** Тесу тереңдігін орнату үшін тескіштің соңында шықпас үшін өлшеуішті бері тартыңыз, өлшеуіш шкаласының көрсеткіштерін белгілеңіз және өлшеуішті қажетті тереңдікке батырыңыз.

### Жұмыс реті

Құралды желіге қосыңыз. Желіге қосылуын (кернеуі барын) **9** көрсеткіш растайды.

Құралды **ЕКІ ҚОЛМЕН МІНДЕТТІ ТҮРДЕ** (негізгі және қосымша тұтқаларды) ұстау арқылы оны бетке перпендикуляр жұмыс барысында орнатыңыз.

#### ⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**Қабырғаларды тесу/бұзу алдында жасырын сымдардың және құбырлардың болуы орын-дарын анықтаңыз.**

**Ескерту!** Жұмыс барысында бетонды тескенде пайда болған шаң - тозаңды азайту үшін Сіз берілген шаңнан қорғайтын қақпақты қолданыңыз. Бұл үшін бұрғыға қақпақты кигізіңіз, бұрғылайтын орында құралдың бұрғысын қабырғаға қаратып орнатыңыз және қақпақты

## Техникалық сипаттамасы

Артикул	ЗПМЭ-1250ЭК
Атаулы тоқ көз кернеуі, В	220
Жілілік, Гц	50
Атаулы тұтыну қуат, Вт	1250
Жұмыс айналымдар диапазоны, айналымдар/мин	250–450
Соққылар саны, мин <sup>-1</sup>	1400–2800
Соққы күші, Дж	10
Максимальды бұрғыла диаметрі, мм	40
Патрон түрі	SDS-Max
Жұмыс режимі	тесу – соғу, соғу
Муфта сақтандырғышы	бар
Дірілдің алдын алатын жүйесі	бар
Желіге қосылу көрсеткіші	бар
Өшірілетін щеткалар	бар
Дыбыс қысымының деңгейі (k=3), дБ	106.1
Дыбыс қуатының деңгейі (k=3), дБ	95.1
Орташа квадратты діріл тездеткіші (k=1.5), м/с <sup>2</sup>	19.4
МСТ бойынша қауіпсіздік классы 12.2.007.0-75	II
Салмағы, кг	12
Қызмет ету мерзімі, жыл	5

## Жиынтықтау

Электрлі перфоратор	1 дана.
Қосымша тұтқа	1 дана.
Тереңдік өлшеуіші	1 дана.
Бұрғыларды майлайтын май	1 дана.
Пластик кейсі	1 дана.
Қауіпсіздік бойынша нұсқаулар	1 нұсқасы.
Пайдалану жөніндегі нұсқау	1 нұсқасы.

 НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Тасымалдау кезінде құралдың және бұйымдар жиынтығының зақымданбағандығына көз жеткізіңіз.

## Періодичне обслуговування

В процесі експлуатації необхідна періодична перевірка і (при необхідності) додавання мастила в корпус редуктора. Для перевірки відкрийте кришку **5** і візуальним оглядом перевірте наявність і достатність мастила в корпусі редуктора. При недостатності мастила або необхідності його заміни зверніться в сервісний центр.

**Примітка!** Не рекомендуємо самостійне додавання або заміну мастила, оскільки змішування різних типів мастила **НЕ ДОПУСКАЄТЬСЯ**. Сервісний центр має в своєму розпорядженні необхідні матеріали

## Рекомендації по експлуатації

Переконайтеся, що напруга Вашої мережі відповідає номінальній напрузі виробу.

Включайте виріб в мережу лише тоді, коли Ви готові до роботи.

Перед першим використанням виробу включіть його без навантаження і дайте попрацювати 10–20 секунд. Якщо в цей час Ви почуєте сторонній шум, відчуєте підвищену вібрацію або запах гару, вимкніть виріб, від'єднайте кабель живлення від мережі і встановіть причину цього явища. Не включайте виріб, перш ніж буде знайдена і усунена причина несправності.

Забезпечте хороше освітлення і вентиляцію робочого місця. В процесі роботи утворюється пил у великих кількостях.

Щоб уникнути нещасних випадків, кожного разу перед включенням виробу в мережу перевіряйте вимкнене положення клавіші **7**.

Перед свердлінням/долбленням стін заздалегідь визначте місцезнаходження прихованої проводки і труб.

**Примітка!** Для зменшення запиленості робочого місця при бурінні бетону Ви можете встановити пилозахисну кришку, що додається. Для цього надіньте кришку на бур, приставте виріб буром до стіни в місці свердління і зруште кришку впритул до стіни. Кришка прикриває місце свердління і не дозволяє пилу розлітатися по приміщенню.

Для включення виробу натискуйте клавішу вимикача **7**. Регулювання частоти зворотів і, відповідно, частоти ударів здійснюється регулювальником **6**.

**Примітка!** Допускається регулювання частоти ударів безпосередньо під час роботи виробу **БЕЗ НАВАНТАЖЕННЯ**.

При свердлінні бетону, цегли, каменя можливе заклинювання інструменту, тобто припинення його обертання.

 УВАГА

Цей режим є небезпечним як для Вас, так і для виробу:

- ▶ включений виріб передає великий момент, що крутить, на корпус і може травмувати Вас;
- ▶ заклинювання під напругою є коротким замиканням для двигуна і може вивести його зі строю.

Заклинювання інструменту може відбуватися, наприклад:

- ▶ при недостатності обертання із-за породи, що накопичилася в отворі. В цьому випадку вийміть бур з отвору наполовину, включіть перфоратор і, кілька разів занурюючи бур до упору і виймаючи назад, звільніть отвір від продуктів свердління;
- ▶ при установці бура, робочий діаметр якого перевищує вказане максимальне значення (40 мм). Замініть бур на відповідний.
- ▶ при заклинюванні бура. В цьому випадку **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** витягувати його, прикладаючи зусилля до перфоратора. Витягуйте бур з патрона («знявши» з нього перфоратор) і, прагнучи не пошкодити, звільніть його з клину.

Продовжуйте роботу лише після усунення причини блокування інструменту.

При необхідності свердління отворів великого діаметру (більше 8 мм), почніть зі свердла меншого діаметру, послідовно збільшуючи його.

Для роботи рекомендуємо використовувати змінний інструмент марки «ЗУБР». Перелік змінного інструменту, що рекомендується, Ви можете знайти на сторінці 20.

При використанні виробу розташуйте мережевий кабель поза робочою зоною.

Не докладайте зайвих зусиль при роботі з інструментом. Енергія удару генерується незалежно від сили натиснення.

### УВАГА

**Щоб уникнути пошкодження виробу НІ В ЯКОМУ ВИПАДКУ не використовуйте виріб як важіль.**

Для виключення перегріву робіть перерви в роботі, достатні для охолодження виробу.

При свердлінні глибоких отворів періодично виймайте інструмент з отвору, аби видалити порідний пил і виключити перегрів свердла і вихід його зі строю.

Регулярно перевіряйте стан мережевого кабелю. Не допускайте пошкодження ізоляції, забруднення агресивними і провідними речовинами, надмірних навантажень, що тягнуть і вигинають.

### УВАГА

**Пошкоджений кабель підлягає негайній заміні в сервісному центрі.**

Вимикайте виріб з мережі відразу ж після закінчення роботи.

Вимикайте виріб лише клавішею 7. Не вимикайте, просто від'єднуючи кабель від мережі (виймаючи вилку з розетки).

Періодично очищуйте від бруду і пилу корпус виробу і кабель, вентиляційні отвори.

### УВАГА

**Всі роботи по технічному обслуговуванню повинні проводитися при відключеному від мережі кабелі.**

Виріб не вимагає іншого спеціального обслуговування.

Всі інші роботи по технічному обслуговуванню і ремонту повинні проводитися фахівцями сервісних центрів.

Стежте за справним станом виробу. В разі появи підозрілих запахів, диму, вогню, іскор слід вимкнути апарат, відключити його від мережі і звернутися в спеціалізований сервісний центр.

Якщо Вам щось здалося ненормальним в роботі виробу, негайно припиніть його експлуатацію.

В силу технічної складності виробу, критерії граничних станів не можуть бути визначені користувачем самостійно. В разі явної або передбачуваної несправності звернете до розділу «Можливі несправності і методи їх усунення». Якщо несправності в переліку не виявилися або Ви не змогли усунути її, зверніться в спеціалізований сервісний центр. Висновок про граничний стан виробу або його частин сервісний центр видає у формі відповідного Акту.

## Керівництво по безпеці

Перед початком роботи огляньте і візуально перевірте виріб, кабель і інструмент на відсутність видимих механічних пошкоджень. **НІ у ЯКОМУ ВИПАДКУ** не використовуйте пошкоджений (викривлений, із сколами, тріщинами) змінний інструмент.

Щоб уникнути травм і пошкоджень перед свердлінням/долбленням стін переконайтеся у відсутності в місці долблення прихованої проводки, газових і водопровідних труб.

Бережіть себе від падаючих і відлітаючих уламків руйнованої конструкції.

Завжди відключайте кабель живлення від мережі після закінчення роботи і перед будь-якими роботами по обслуговуванню виробу.

При роботах, пов'язаних з виникненням несприятливих умов (запиленості, підвищеному рівні шуму і вібрації), використовуйте засоби індивідуального захисту.

В процесі роботи змінний інструмент сильно нагрівається. При необхідності витягання дждіть-ся його охолодження або використовуйте захисні рукавички.

## Құрметті сатып алушы!

Құралды сатып алғанда:

- ▶ сынақ қосу арқылы оның іске қосылу дұрыстығын, сонымен қатар тасымалдау жиынтығына сәйкес жиынтықтың болуын тексеріңіз.
- ▶ кепілдік талоны дұрыс рәсімделгендігіне және сату уақыты, дүкен мөрі және сатушы қолының барына көз жеткізіңіз.

Алғаш рет құралды қосар алдында осы пайдалану жөніндегі нұсқауды мұқият оқыңыз және аталған талаптарды бұлжытпай орындаңыз.

Сіздің аспабыңыз қызмет көрсеткенге дейін осы паспортты сақтаңыз.

**Есте сақтаңыз!** Электр құралы жарақаттану қауіптілігі орасан зор көз болып табылады.

## Тағайындалуы және қолдану аймағы

Електрлі перфораторы ойықтың бұрғыла үшін арнаулы түрлі қатты материалдарда (бетон, қыш және д т.), ал да конструкций үркіншілігі үшін.

Бұл пайдалану жөніндегі нұсқауды мұқият оқыңыз, соның ішінде бөлімді «Қауіпсіздік туралы нұсқаулыққа» және «Қауіпсіздіктің негізгі нұсқаулықтарына» Қосымшаға назар аударыңыз. Осылайша Сіз құралды дұрыс пайдаланасыз да, және қауіп-қатердің алдын аласыз.

Перфоратор тұрмыстық жағдайда аз уақыт ішінде орташа қарқындылық үдерісінің шамасы -10°C –тан +40°C температура мен ауаның 80% ылғалдылығына қатысты қоңыржай климат төңірегінде, тікелей атмосфера шөгінділерінің болмауынан және шамадан тыс ауаның шаңдануынан сақтап, пайдалануға арналады.

Құрал талаптарға сәйкес келеді Кеден одағының техникалық регламенті бойынша:

- ▶ КО ТР 004/2011 «Төменгі вольтті жабдықтың қауіпсіздігі туралы» 4 бабы, 1-5, 9 абзацтары;

- ▶ КО ТС 020/2011 «Техникалық құралдардың электр магниттік сәйкестігі» 4 бабы, 2, 3 абзацтары

Бұл нұсқаулық ең қажетті ақпараттар мен талаптарды, құралды тиімді және қауіпсіз пайдалану туралы мағлұматтарды қамтиды.

Құралдың құрылмасын жетілдіруіне тиісті жұмыстарға орай, өндіруші, яғни бұл нұсқауда құралға шамалы өзгерістердің көрсетілмеуі мен құралдың тиімді және қауіпсіз жұмыс істеуіне байланысты өзгерістерді енгізуге құқылы.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**Перфораторды индустриалды және өнеркәсіптік ауқымда жоғарғы қарқындылық жұмыстарында және аса ауыр жүктемелерде қолдану құралды қызмет ету мерзімін кемітеді.**

**ЗЕЙІН ҚОЙЫҢЫЗ!** Жұмыс барысында құралдың бөлек түйіндері қызады.



Арт.	Діаметр, мм	Довжина загальна, мм	Длина рабочая, мм	Найменування
29350-340-12	12	340	200	Бур SDS-MAX, 4 різці, спіраль - шнек; по бетону, природному і штучному каменю, цеглині
29350-540-12		540	400	
29350-690-12		690	550	
29350-940-12		940	800	
29350-340-14	14	340	200	
29350-540-14		540	400	
29350-940-14		940	800	
29350-340-16	16	340	200	
29350-540-16		540	400	
29350-940-16		940	800	
29350-340-18	18	340	200	
29350-540-18		540	400	
29350-690-18		690	540	
29350-940-18		940	800	
29350-320-20	20	320	200	
29350-520-20		520	400	
29350-920-20		920	800	
29350-320-22	22	320	200	
29350-520-22		520	400	
29350-920-22		920	800	
29350-320-24	24	320	200	
29350-520-24		520	400	
29350-320-25	25	320	200	
29350-520-25		520	400	
29350-920-25		920	800	
29350-370-28	28	370	250	
29350-570-28		570	450	
29350-670-28		670	550	
29350-370-30	30	370	250	
29350-570-30		570	450	
29350-370-32	32	370	250	
29350-570-32		570	450	
29350-920-32		920	800	
29350-370-35		35	370	250
29350-570-35	570		450	
29350-670-35	670		550	
29350-370-38	38	370	250	
29350-570-38		570	450	
29350-370-40	40	370	250	
29350-570-40		570	450	
29350-920-40		920	800	

Бур SDS-MAX, 4 різці, спіраль - шнек; по бетону, природному і штучному каменю, цеглині

Виріб передає на оператора підвищену вібрацію. Щоб уникнути збитку здоров'ю робіть пере-рви в роботі і обмежуйте загальний час (за зміну) роботи з виробом.

## Умови транспортування, зберігання і утилізації

Зберігати в чистому вигляді в сухому провітрюваному приміщенні далеко від джерел тепла. Не допускати попадання вологи, дії прямих сонячних променів.

Транспортувати в упаковці виробника.

Виріб, що відслужив термін служби, додатково приладдя і упаковку слід екологічно чисто утилізувати.

## Гарантійні зобов'язання

Ми постійно піклуємося про поліпшення якості обслуговування наших споживачів, тому, якщо у Вас виникли нарікання на якість і терміни проведення гарантійного ремонту, будь ласка, повідомите про це в службу підтримки «ЗУБР» по електронній пошті на адресу: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru).

Дана гарантія не обмежує право покупця на претензії, витікаючі з договору купівлі-продажу, а також не обмежує законні права споживачів. Ми надаємо гарантію на інструменти «ЗУБР» на наступних умовах:

- 1) Гарантія надається відповідно до нижчеперахованих умов (№ 2–8) шляхом безкоштовного усунення недоліків інструменту протягом встановленого гарантійного терміну, які доведено обумовлені дефектами матеріалу або виготовлення.
- 2) Гарантійний термін починається з дня покупки інструменту першим власником.

## Базова гарантія

Гарантійний термін складає 36 місяців з дня продажу, лише при безумовно побутовому використанні інструменту, для особистих потреб.

Гарантійний термін складає 12 місяців з дня продажу при використанні інструменту для робіт, пов'язаних з професійною діяльністю, в умовах навантажень середньої інтенсивності, за винятком індустріальних і промислових робіт в умовах високої інтенсивності і надважких навантажень.

## Розширена гарантія

Для всіх електроінструментів, куплених після 15.02.2012 р., гарантійний термін подовжується до 60 місяців за умови безумовного побутового використання, і 36 місяців в випадку використання для робіт, пов'язаних з професійною діяльністю, в умовах навантажень середньої інтенсивності за винятком індустріальних і промислових робіт в умовах високої інтенсивності і надважких навантажень.

**Розширена гарантія надається лише за умови, якщо власник зареєструє інструмент протягом 4 тижнів з моменту покупки на сайті компанії «ЗУБРА».**

Гарантія не поширюється на приладдя, запасні частини і витратні матеріали, що вийшли зі строю унаслідок нормального зносу, такі як: приводні ремені, акумуляторні блоки, зарядні пристрої, вугільні щітки, ножі, пили, абразиви, свердла, бура, волосін для триммера і тому подібне.

Реєстрація здійснюється лише на сайті виробника [www.zubr.ru](http://www.zubr.ru) у розділі Сервіс. Підтвердженням участі в програмі розширеної гарантії конкретного інструменту і коректної реєстрації інструменту є реєстраційний сертифікат, який слід роздрукувати на принтері під час реєстрації. Реєстрація можлива лише після підтвердження покупцем згоди на збереження особистих даних, що запрошуються в процесі реєстрації.

3) Гарантія не поширюється на:

- а) Деталі, схильні до робочого і інших видів природного зносу, а також на несправності інструменту, викликані цими видами зносу
- б) Несправності інструменту, викликані недотриманням інструкцій по експлуатації або

події унаслідок використання інструменту не за призначенням, під час використання за ненормальних умов довкілля, неналежних виробничих умов, унаслідок перевантажень або недостатнього, неналежного технічного обслуговування або уходу. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, окрім інших: поява кольорів мінливості, одночасний вихід зі строю ротора і статора, деформація або оплавлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обвуглювання дровів електродвигуна під дією високої температури

**в)** При використанні виробу в умовах високої інтенсивності робіт і надважких навантажень

**г)** На профілактичне і технічне обслуговування інструменту, наприклад: мастило, промивання

**д)** Несправності інструменту унаслідок використання приладдя, супутніх і запасних частин, які не є оригінальними приладдям/частинами «ЗУБР»

**е)** На механічні пошкодження (тріщини, сколи і так далі) і пошкодження, викликані дією агресивних середовищ, високої вологості і високих температур, попаданням чужорідних предметів у вентиляційні отвори електроінструменту, а також пошкодження, що настали унаслідок неправильного зберігання і корозії металевих частин

**ж)** Приладдя, бистроізнашиваючі частини і витратні матеріали, що вийшли з буд унаслідок нормального зносу, такі як: приводні реміні, акумуляторні блоки, стволи, що направляють ролики, захисні кожухи, цанги, патрони, підшви, пильні ланцюги, пильні шини, зірочки, шини, вугільні щітки, ножі, пили, абразиви, свердла, буру, волосін для триммера і тому подібне

**з)** Інструмент, до конструкції якого були внесені зміни або доповнення

**и)** Незначне відхилення від заявлених властивостей інструменту, що не впливає на його цінність і можливість використання за призначенням

**4)** Усунення несправностей, визнаних нами як гарантійний випадок, здійснюється на вибір компанії «ЗУБРА» за допомогою ремонту або заміною несправного інструменту на новий (можливо і на модель наступного покоління). Замінені інструменти і деталі переходять у власність компанії.

**5)** Гарантійні претензії приймаються протягом гарантійного терміну. Для цього пред'явіть або відправте несправний інструмент до вказаного в документації (на сайті [www.zubr.ru](http://www.zubr.ru)) сервісного центру, приклавши заповнений гарантійний талон, підтверджуючий дату покупки товару і його найменування. В разі дії розширеною 60 місячною або розширеною 36 місячною гарантією на підставі згаданої вище реєстрації до інструменту слід прикласти і реєстраційний сертифікат розширеної гарантії.

Інструмент, відсланий дилерові або в сервісний центр в частково або повністю розібраному вигляді, під дію гарантії не підпадає. Всі ризики по пересилці інструменту дилерові або в сервісний центр несе власник інструменту.

**6)** Інші претензії, окрім згаданого права на безкоштовне усунення недоліків інструменту, під дію нашої гарантії не підпадають.

**7)** Після гарантійного ремонту на умовах розширеної гарантії, термін розширеної гарантії інструменту не продовжується і не поновлюється.

**8)** Термін служби виробу складає 5 років.

Адреси виробництв ОКБ ЗУБР ВОСТОК: А. Тайвань, Тайчунг, Дали, вул. Хуанхо, 97 Би. КНР, Шанхай, вул. ХонгЧао, 808 Ст Китай, Чжецзян, Данту Гань енд Нью Технолоджі Індастрі Парк. Точна адреса виробництва – див. технічну наклеюку на виробі.

## МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ І МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ

Несправність	Можлива причина	Дії з усунення
Виріб не включається	Немає напруги в мережі	Перевірте напругу в мережі
	Несправний вимикач	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	Повний знос щіток	Зверніться в сервісний центр для заміни
	Несправний двигун	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
Виріб не розвиває повних обертів або не працює на повну потужність	Низька напруга мережі	Перевірте напругу в мережі
	Знос щіток	Зверніться в сервісний центр для заміни
	Згоріла обмотка або обрив в обмотці двигуна	Зверніться в сервісний центр для ремонту
	Заклинювання в редукторі	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
Виріб зупинився при роботі	Заклинювання інструменту	Звільніть інструмент
	Повний знос щіток	Зверніться в сервісний центр для заміни
	Заклинювання редуктора	Зверніться в сервісний центр для ремонту
Виріб перегрівається	Інтенсивний режим роботи, робота з максимальним навантаженням	Змініть режим роботи, понизьте навантаження
	Висока температура довколишнього середовища слабка вентиляція, засмічені вентиляційні отвори	Прийміть заходи до зниження температури, поліпшення вентиляції, очищення вентиляційних отворів
	Недолік мастила, заклинювання в редукторі	Зверніться в сервісний центр для ремонту
	Згоріла обмотка або обрив в обмотці	Зверніться в сервісний центр для ремонту

## Змінний інструмент, що рекомендується

Арт.	Ширина, мм	Довжина, мм	Найменування
29381-00-280	—	280	Пікоподібне зубило SDS-Max
29381-00-400	—	400	
29381-00-600	—	600	
29382-25-280	25	280	Плоске зубило SDS-Max
29382-25-400	25	400	
29382-25-600	25	600	
29383-50-300	50	300	Плоске зубило зігнуте SDS-Max (для зняття керамічної плитки)
29384-50-400	50	400	Зубило лопатки SDS-Max
29386-26-300	26	300	Напівкругле зубило SDS-Max